

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **28 (1910)**

Heft 136

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2tes Semester . . . 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden  
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux  
Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| Er erscheint 1—2 mal täglich<br>ausgenommen Sonn- und Feiertage   | Redaktion und Administration<br>im Eidgenössischen Handelsdepartement | Rédaction et Administration<br>au Département fédéral du commerce   | Paraît 1 à 2 fois par jour<br>les dimanches et jours de fête exceptés |
| Annoncen-Regie: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b><br>Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.) |   | Régie des annonces: <b>HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b><br>Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.) |   |

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

**Inhalt — Sommaire**

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Europäisch-Amerikanische Zucker-Statistik. — Seeschifffahrt. — Internationale Ausstellung der Anwendung der Elektrizität auf Eisenbahnen. — Exposition internationale des applications de l'électricité aux chemins de fer. — Schweizerisch-deutscher Postpaketverkehr. — Metallmarkt. — Vente d'objets d'or et d'argent en France. — Einfuhr in den freien Verkehr der Schweiz. — Importation dans la circulation libre de la Suisse.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti**

Es wird vermisst: Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 344, Pfandprotokoll Band 21, pag. 445, vom 24. Oktober 1893, Wert Fr. 2000. Ursprünglicher Debitor: Rudolf Wälle, in Stutz-Wattwil, jetziger: Herr Jakob Wälle, Dachdecker in der Wies-Wattwil, Kreditorin: Elisabetha Zimmermann geb. Bleiker, im Bundt-Wattwil.

Allfälliger Inhaber dieses Titels wird hiemit aufgefordert, sein Rechtsanspruch darauf unter Vorweisung der Urkunde bis spätestens 25. August 1910 bei unterzeichnetem Amtsstelle geltend zu machen, ansonst die Amortisation des Titels verfügt wird (Art. 296 und 297 proc. civ.).  
Lichtensteig, den 24. Mai 1910.

(W. 65\*) **Bezirksgerichtspräsidium Neutoggenburg.**

**Première insertion**

Par jugement du 24 mai 1910, il a été ordonné au détenteur inconnu du chèque délivré par le Crédit Lyonnais de Genève, le 19 juillet 1909, à l'ordre de Mme. Olga Heyden, domiciliée à Genève, sur la Dresdner Bank, à Francfort s. Mein, portant le n<sup>o</sup> 1769, au montant de 323.90 marks, de le produire et de le déposer au greffe du tribunal de première instance de Genève, dans le délai de quatre semaines, à partir de la première publication du présent avis.

Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée.  
(W. 66\*) **Dumarest, greffier.**

### Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

**Konkurseeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 281 und 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschaften und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschafters befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaften sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschafters als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschafters sowie Gewährspflichtige beizubringen.

**Kt. Zürich, Konkursamt, Oberstrass in Zürich IV (781\*)**  
Gemeinschaftler: **Läier & Cie., W.,** Baugeschäft, Nordstrasse Nr. 148, in Zürich IV.  
Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1910.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Mai 1910, nachmittags 3 Uhr, im Hotel « Sonne », in Unterstrass-Zürich IV.  
Eingabefrist: Bis 27. Mai 1910.

**Ct. de Valais, Office des faillites de Sierre (979)**  
Failli: **Epiney, Julien, de Baptiste, de Sierre,** sans domicile connu.  
Date de l'ouverture de la faillite: 21 mai 1910.  
Première assemblée des créanciers: 9 juin 1910, à 2 heures de l'après-midi, au bureau de l'office des faillites, à Sierre.  
Délai pour les productions: 23 juin 1910.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office, et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, sous peine de réserves; faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich, Konkursamt Winterthur (976)**  
Gemeinschaftlerin: **Frau Erne, Anna, geb. Blättler, gewesene** Wirtin zur Wartburg, in Winterthur, dato in Safenwil.  
Anfechtungsfrist: Bis zum 4. Juni 1910.

**Kt. Aargau, Konkursamt Kulm (955\*)**  
Gemeinschaftler: **Hunziker, Eugen, von Oberkulm, lithographische** Anstalt, in Beinwil a. See.  
Anfechtungsfrist: Bis 31. Mai 1910.

**Ct. de Genève, Office des faillites de Genève (986/987)**  
Failli: **Nordmann, Moïse, négociant, Rue Chaponnière, 3, à Genève.**  
**Maillat, A., ferblantier, à Chêne-Bourg.**  
Délai pour les productions: 4 juin 1910.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**

(B.-G. 280.)

(L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich, Konkursamt Zürich (984)**  
Gemeinschaftlerin: **Kommanditgesellschaft F. Eckert & Cie.,** Patent-Bureau, an der Bahnhofstrasse Nr. 73a, in Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1910.  
Datum der Einstellungsverfügung: 21. Mai 1910, mangels Aktiven.  
Einspruchsfrist: Bis 6. Juni 1910.

**Ct. de Genève, Office des faillites de Genève (988)**  
Failli: **Aeschlimann, Jules, liquoriste, Rue des Bains, 10.**  
Date de l'ouverture de la faillite: 6 avril 1910.  
Délai d'opposition à la clôture: 4 juin 1910.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite**

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Ct. de Genève, Office des faillites de Genève (989)**  
Failli: **V<sup>e</sup> Carquillat et fils, fabrique de filières, La Bâtie** sur Versoix.  
Date de la clôture: 7 mai 1910.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Zürich, Konkursamt Hottingen in Zürich V (875\*)**  
Aus dem Konkurse der Firma **Lessle-Ulrich, B., Seefeldstrasse** Nr. 114, in Zürich V, kommen aus Auftrag des Konkursamtes **Riesbach, im Restaurant zur « Burgwies », Montag, den 13. Juni 1910, nachmittags 2 Uhr, folgende Liegenschaften auf I. öffentliche Steigerung:**

I.  
Ein Wohnhaus mit Wirtschaft mit 28 Aren 18,5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Bauland, längs dem Russenweg bei der Burgwies in Hirslanden-Zürich V, Kat.-Nr. 473.

II.  
3 Aren 19,2 m<sup>2</sup> Bauland daselbst, Kat.-Nr. 1378.

III.  
Sodann gelangen unmittelbar nach der Liegenschaftenverwertung auf öffentliche Steigerung folgende Fabrbaben:

2 tannene Wirtische, 8 Gartentische mit je 2 Bänken, 5 Tische mit 2 Bänken, 1 Kegelries mit 9 Kugeln, 80 Biergläser à 4 Dez. mit Henkel, 25 Biergläser à 5 Dez. mit Henkel, 1 langer eiserner Tisch, 8 eiserne Gartenstühle, 1 langer hölzerner Tisch, 10 hölzerne Stühle, 4 Gerüststangen und diverses Gerüstholz und anderes mehr.

Die bezüglichen Gantbedingungen können beim obgenannten Konkursamt eingesehen werden.

### Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

**Nachlassstandung und Aufruf zur Forderungseingabe.**

(B.-G. 295—297 n. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstandung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

**Ct. de Genève, Office des faillites de Genève (985)**  
Débiteur: **Boock, Albert, négociant, Rue Versonnex, 19, à Genève.**  
Date du jugement accordant le sursis: 21 mai 1910.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre reconnaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Commissaire au sursis concordataire: F. Locoultre, directeur de l'office des faillites.

Délai pour les productions: 14 juin 1910.

Assemblée des créanciers: Samedi, 9 juillet 1910, à 10 heures du matin, à Genève, Rue de l'Évêché, 1.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 29 juin 1910.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
(L. G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (961')  
(als *erstinstanzliche Nachlassbehörde*)

Schuldner: Pasinetti, Angelo, Comestibles, Josephstrasse 122, in Zürich III.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 1. Juni 1910, nachmittags 4 Uhr, Flössergasse 15, in Zürich I.

**Kt. Luzern** *Gerichtspräsident von Kriens und Malters* (974/975)

Schuldnerin: J. Weher & Co., Sägerei und Holzhandlung, Thorenberg, in Littau.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 30. Mai 1910, nachmittags 4 Uhr, im Gasthause zum Pilatus, in Kriens.

Schuldner: Weber, Josef, Holzhandlung, Thorenberg, in Littau.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 30. Mai 1910, nachmittags 4 1/2 Uhr, im Gasthause zum Pilatus, in Kriens.

**Kt. Schwyz** *Bezirksgericht Schwyz* (983)

Schuldner: Beller, Edward, Gypsermeister, z. Schälli in Seewen, Schwyz.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: 28. Mai 1910, nachmittags 2 Uhr, vor Bezirksgericht Schwyz.

**Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.**  
(L. G. 308.) (L. P. 308.)

**Omologazione di concordato.**  
(L. E. 308.)

**Ct. dei Grigioni** *Ufficio presidenziale di Circolo della Bregaglia* (982)

La Commissione del Tribunale del Circolo di Bregaglia, in sua seduta del 21 mese corrente, visto art. 306 e 308 della legge federale E. e F., ha approvato il preposto concordato da parte della Vedova Scartazzini-Baltresca, Enrichetta, in Promontogno, nella quota del 75 % pagabile entro 3 mese ai creditori chirografari.

**Ct. du Valais** *Office des faillites de Monthey* (977/978)

Débiteur: Piralla, Joseph, marchand-tailleur, à Monthey.

Dans son audience du 18 mai courant, le tribunal de Monthey a porté la décision suivante:

Le concordat de Joseph Piralla, tailleur, à Monthey, est homologué.

Il payera en conséquence à ses créanciers le 25 % des valeurs dues à ces derniers. Ce paiement sera effectué par les soins de l'office des faillites, aussitôt après l'entrée en force du concordat, dont le jugement statue sur son acceptation.

Débiteur: Baillifard, Maxime, Troistorrents.

Dans son audience du 18 mai courant, le tribunal de Monthey a porté la décision suivante:

Le concordat de Maxime Baillifard, tel que présenté par l'office des faillites pour le district de Monthey, est homologué.

Il payera en conséquence à ses créanciers, selon l'engagement qu'il a signé, le 10 % des créances colloquées en V<sup>e</sup> classe. Ce paiement du 10 % sera fait par le préposé aux faillites, aussitôt après l'entrée en force du concordat, soit du jugement d'homologation.

Les créanciers, dont les réclamations seraient contestées, sont tenus à peine de forclusion, d'intenter action dans les dix jours dès la publication, faite conformément à la loi, de la présente décision.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Aarberg*

1910. 24. Mai. Die Konsumgenossenschaft Aarberg und Umgebung mit Sitz in Aarberg (S. H. A. B. Nr. 107 vom 28. April 1908, pag. 753) hat in der Generalversammlung vom 24. April 1910 am Platze von E. Kehr- wand und Rudolf Arn in den Aufsichtsrat gewählt: Als Präsident: Adolf Schüpbach, Angestellter in Aarberg, und als Kassier: Fritz Gygi, Pierrist daselbst. Die Genossenschaftsunterschrift führen wie bisher zu zweien drei Mitglieder des Aufsichtsrates, in gegenwärtiger Amtsperiode bis 15. Mai 1911: Adolf Schüpbach, vorgenannt, Vizepräsident Jaberg und Verwalter-Sekretär Gygax, alle in Aarberg, als dermaliger Vorstand des Aufsichtsrates.

*Bureau Biel*

24. Mai. Inhaber der Firma Franz Rupp in Biel ist Franz Rupp, Joh. Ed. sel., von Hindelbank, wohnhaft in Biel. Natur des Geschäftes: Vins en gros. Geschäftslokal: Thellungstrasse 5.

*Bureau Burgdorf*

23. Mai. Inhaberin der Firma M. Marti-Lehmann, beim Bahnhof Oberburg, Gemeinde Burgdorf, ist Frau Marie Marti geb. Lehmann, Ehefrau des Josef Marti, von Wyssachen, in Oberburg, mit Genehmigung desselben. Natur des Geschäftes: Verlag der «Berna», Organ des bern. kant. Frauenvereins. Geschäftslokal: Bahnhofquartier Oberburg.

*Bureau de Courtenay*

23 mai. Sous la dénomination de Société de fromagerie de Sonvillier et environs, il existe à Sonvillier, une association qui a pour but de procurer aux sociétaires un écoulement plus sur et plus facile de leur lait. Les statuts ont été dressés le 3 mars 1910. La durée de l'association est illimitée. Pour devenir sociétaire, il faut en faire la demande écrite ou verbale au président, être fournisseur de lait, être agréé par la majorité d'une assemblée générale et souscrire au moins une action de la société. Les sociétaires qui quittent la localité et les environs peuvent de droit sortir de l'association. Ceux qui, sans quitter la localité ou les environs, tiennent à sortir de l'association doivent en faire la demande écrite au

président au moins 4 mois avant leur sortie. Les actions (parts) sont de cinquante francs chacune. Chaque sociétaire et chaque membre passif doivent en posséder au moins uno. Les membres de la direction ainsi que les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les opérations de la société sont garanties uniquement par ses biens. Les bénéfices annuels de chaque exercice seront employés à l'entretien du bâtiment des aisances, ainsi qu'à l'amortissement des dettes. Les organes de l'association sont: 1<sup>o</sup> L'assemblée générale des sociétaires; 2<sup>o</sup> une direction de neuf membres, nommée par l'assemblée générale pour une période de 3 ans, ils sont rééligibles; 3<sup>o</sup> une commission des finances de 3 membres. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire de la direction. La direction est composée de: 1<sup>o</sup> Emile Borlincourt, de Monible, directeur de la maison d'Education à Sonvillier, président; 2<sup>o</sup> Ernest Courvoisier, de Sonvillier, vice-président-caissier; 3<sup>o</sup> Jules-Arthur Bourquin, de Sonvillier, secrétaire; 4<sup>o</sup> Wilhelm Opplinger, de Röthobach; 5<sup>o</sup> Fritz Glauser, de Rütli; 6<sup>o</sup> Ali Houriet, de Mont-Tramolan; 7<sup>o</sup> Arnold Bächler, de Trub; 8<sup>o</sup> Numa Gautier, du Pâquier; 9<sup>o</sup> Christian Gonsoth, de Gessonay; tous cultivateurs, demeurant à Sonvillier.

*Bureau de Delémont*

24 mai. Sous la raison sociale Société de Fruiterie de Moveller une association s'est formée à Moveller, dans le but de faciliter aux producteurs de lait de Moveller, la vente au mieux du lait de leurs vaches. Les statuts ont été dressés le 13 février 1910 et la durée de l'association est indéterminée. Pour devenir membre de l'association, il faut être reçu par l'assemblée générale, signer les statuts et verser une financo d'entrée de trois francs. La sortie de la société peut avoir lieu volontairement, par décès, faillite et exclusion; quiconque se retirera de la société, perdra tous ses droits au fonds social, et la sortie ne pourra se faire que pour la fin de l'année, moyennant un avertissement de quatre mois à l'avance. La fortune de la société s'augmente au moyen: a. des cotisations d'entrée des nouveaux membres; b. du produit des amendes; c. des intérêts des capitaux placés; d. des retenues. Tous les sociétaires répondent solidairement sur tous leurs biens. Les organes de l'association sont: 1<sup>o</sup> L'assemblée générale; 2<sup>o</sup> le comité; 3<sup>o</sup> les vérificateurs des comptes. Les avis de l'association seront insérés dans la «Feuille officielle du Jura», qui est l'organe de la société. Lors de votations, la majorité absolue fait foi. En cas de ballottage, le président décide. La dissolution de la société doit être demandée par les deux tiers des voix ou des sociétaires. Le comité se compose d'un président, d'un caissier, qui est en même temps vice-président, d'un secrétaire, de deux assesseurs, de deux réviseurs des comptes. La société est valablement engagée par la signature du président, ou du caissier. Lors de la liquidation de la société, le comité ou fonctions aura à procéder au termes des art. 709 et suivants du Code fédéral des Obligations. Le restant de la fortune de la société sera partagé entre les sociétaires et cela en proportion du lait livré par chacun d'eux, pendant les cinq dernières années. Ont été nommés comme président: Basile Zuber; comme secrétaire: Pierre Salgat; comme caissier ou vice-président: Joseph Broquet; comme assesseurs: Ernest Moser et Grégoire Grolimond; comme réviseurs: Léon Broquet, sellier, et Xavier Broquet; demeurant tous à Moveller.

*Bureau de Moutier*

23 mai. Edouard Bassin, originaire de Saules (Berne), horloger, et Paul Bueche, originaire de Malleray (Berne), horloger, demeurant les deux à Malleray, ont constitué à Malleray, sous la raison sociale Bassin et Bueche, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1910, pour une durée non limitée. Genre de commerce: Fabrication et vente d'ébauches et finissage d'horlogerie et de la montre «manufacture d'horlogerie Silex».

*Bureau de Neuveville*

23 mai. Louis Trachslor, de Krummenau, et Jean Kaeser, de Leimiswil, tous deux domiciliés à Neuveville, ont fondés à Neuveville, sous la raison sociale Trachslor & Kaeser, une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> janvier 1910. Genre de commerce: Fabrication de fournitures d'horlogerie. Bureaux: Devant la ville, à Neuveville.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

1910. 23. Mai. Die Firma Bucher-Durrer. Hotel Stanserhorn, in Ennetmoos (S. H. A. B. Nr. 159 vom 20. Juni 1895, pag. 671), wird infolge Hinscheides des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen auf die neue Firma «Bucher-Durrers Erben» über.

23. Mai. Unter der Firma Bucher-Durrers Erben haben Theodor Bucher, von Kerns, in Pegli, Fritz Bucher, von Kerns, in Luzern, Josef Bucher, von Kerns, in Mailand, Otto Bucher, von Kerns, in Kairo, und Heinrich Wirt, von Luzern, in Bürgenstock und Rom, eine Kollektivgesellschaft mit Sitz in Stans gebildet, welche mit der Eintragung im Handelsregister ihren Anfang nimmt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Bucher-Durrer» in Ennetmoos. Natur des Geschäftes: Betrieb des «Hotel Stanserhorn» in Ennetmoos.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

1910. 23 mai. Le chef de la maison Pierre Uldry, à Bulle, est Pierre Uldry, feu Philippe, originaire d'Avry devant Pont, domicilié à Bulle. Genre de commerce: Epicerie, mercerie. Magasin: Rue des Bouleyres.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Breitenbach*

1910. 21. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Portlandementfabrik Liesberg, mit Sitz in Bärschwil, hat in der Generalversammlung vom 6. Mai 1910 ihre Statuten revidiert und dabei ihre Firma abgeändert in Birstaler Portlandementfabrik bei Liesberg. Die übrigen im Schweiz. Handelsamtsblatte Nr. 159 vom 23. Juni 1908, pag. 1141, publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Max Schlupf ist als Direktor aus der Gesellschaft ausgetreten und somit seine Unterschrift orloschen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1910. 13. Mai. Inhaber der Firma S. Lewin in St. Gallen ist Salomon Lewin, von Brunnadern, in St. Gallen. Natur des Geschäftes: Baderies. Geschäftslokal: Rosenbergstrasse 48.

13. Mai. «Helvetia» Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft, Aktiengesellschaft mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 120 vom 17. Mai 1894, pag. 488, und Nr. 202 vom 10. Mai 1906, pag. 806). Die Generalversammlung vom 29. April 1910 hat an Stelle der infolge Todes ausgeschiedenen Verwaltungsratsmitglieder A. Wolff-Sutz in Zürich und Caspar Jonny-Aebli: Robert von Hegner-von Juvalta in Zürich und Fritz Jonny-Dürst in Ziegelbrücke als neue Verwaltungsratsmitglieder gewählt.

14. Mai. Inhaber der Firma Otto Scheibler in Lachen-Vonwil, Gemeinde Straubenzell, ist Otto Scheibler, von Schruns (Vorarlberg), in Lachen-

Vonwill. Natur des Geschäftes: Installationsgeschäft für sanitäre und Heizungsanlagen. Geschäftslokal: Zürcherstrasse 53.

14. Mal. Die Firma Wilhelm Matt, z. Volksmagazin Ebnat in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 221 vom 2. September 1909, pag. 1507), Konfektion und Lebensmittel, ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

20. Mal. Die Firma J. Kaller, Express-Beförderung zu den roten Radlern, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 110 vom 1. Mai 1909, pag. 779), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

Salomon Lewin, von Brunnadern, und Leon Kellmann, von London, beide in St. Gallen, haben unter der Firma Lewin & Kellmann, Express-Beförderung zu den roten Radlern in St. Gallen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 17. Mai 1910 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Kaller, Express-Beförderung zu den roten Radlern» überulmmt. Natur des Geschäftes: Express-Beförderung. Geschäftslokal: Schützengasse 4.

20. Mal. Die Firma J. Winkler, Gasthof zur Krone, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 185 vom 20. Dezember 1890, pag. 888), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

20. Mal. Unter der Firma Hotel & Konzertsaal Krone A. G. hat sich mit Sitz in Rorschach auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft konstituiert. Der Zweck der Gesellschaft besteht im Ankauf und Betrieb, eventuell Verpachtung des Betriebes des Hotel Krone in Rorschach. Die Gesellschaft kann sich auch bei andern Gesellschaften beteiligen und weitere Immobilien erwerben. Die Statuten datieren vom 28. April 1910. Das Grundkapital der Gesellschaft ist auf Fr. 120,000 (einhundertzwanzigttausend Franken) festgesetzt und ist eingeteilt in 240 auf den Inhaber lautende Aktien im Nennwert von je Fr. 500. Von diesen 240 Aktien sind 140 Stück = Fr. 70,000 voll einbezahlt, die übrigen 100 Stück = Fr. 50,000 sind mit 25 % = Fr. 12,500 liberiert. Als Publikationsorgane werden bestimmt: «Ostschweizerisches Wochenblatt», «Rorschacherbote» und «Rorschacherzeitung»; alle drei in Rorschach. Die Organe der Gesellschaft sind: a. Die Generalversammlung; b. der Verwaltungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern; c. die Direktion (zurzeit unbesetzt); d. die Kontrollstelle. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Gesellschaft führen der Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates kollektiv. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt: Josef Winkler, Hotelier, in Rorschach, und zum Vizepräsidenten: Xaver Schirmer, Bankbeamter in Liechtensteig.

20. Mal. Der Inhaber der Firma Klee-Tobler, mit bisherigem Domizil in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 39 vom 17. Februar 1909, pag. 267), hat den Sitz der Firma, sowie auch seinen persönlichen Wohnsitz nach Krontal, Gemeinde Tablat, verlegt. Natur des Geschäftes: Neuheiten. Geschäftslokal: Ulrich Röschstrasse 7.

21. Mal. Inhaber der Firma Aug. Weibel, Volksmagazin, in Ebnat ist August Weibel, von Jonschwil, in Ebnat. Natur des Geschäftes: Kolonial, Konfektion, Schuh- und Weinhandel. Geschäftslokal: Hauptstrasse.

**Aargau — Argovie — Argovia**

*Bezirk Zofingen*

1910. 23. Mai. Inhaber der Firma Léon Favre in Zofingen ist Léon Favre-Bohnenblust, von Cormoret, in Zofingen. Natur des Geschäftes: Gross- und Kleinbäckerei. Geschäftslokal: Vordere Hauptstrasse Nr. 416.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Lugano*

1910. 23 maggio. Proprietario della ditta Ing. Renato Biaggi in Lugano, è Renato Biaggi, di Giacomo, da Viganello, domiciliato a Lugano. Genere di commercio: Studio tecnico; ufficio, Via al Colle n° 20.

23 maggio. La società in nome collettivo Ponti e Germano in Lugano, velocipedi e macchine da cucire (F. o. s. d. c. del 18 gennaio 1910, n° 14, pag. 86), è sciolta. L'attivo ed il passivo viene assunto da Ponti Andrea, fu Pietro, in Lugano.

23 maggio. Proprietario della ditta Ponti Andrea in Lugano, è Andrea Ponti, di Pietro, in Lugano. Genere di commercio: Officina meccanica, velocipedi e macchine da cucire. La ditta assume l'attivo e passivo della cessata società «Ponti e Germano» in Lugano.

**Waadt — Vaud — Val**

*Bureau de Lausanne*

1910. 19 mai. Le chef de la maison Adrien Buvelot, à Cheseaux, est Adrien Buvelot, de Nyon, domicilié à Cheseaux. Genre de commerce: Boulangerie, farines et sons.

20 mai. Le chef de la maison Pierre Graglia, à Renens, est Pierre Graglia, de Pollone (Novare, Italie), domicilié à Renens. Genre d'industrie: Entreprise de gypserie et peinture. Bureau et atelier: A Renens-Gare.

20 mai. Le chef de la maison C. De Giorgi, à Renens, est Charles De Giorgi, de Meina (Novare, Italie), domicilié à Renens. Genre d'industrie: Serrurerie. Bureau et atelier: A Renens-Gare.

20 mai. Le chef de la maison R. Th. Baumann, à La Rosiaz sur Pully, est Rodolphe-Théodore Baumann, de Hirzel (Zurich), domicilié à La Rosiaz sur Pully. Genre de commerce: Exploitation d'un café-restaurant à la Rosiaz sur Pully, à l'enseigne «Café-Restaurant Bellevue».

21 mai. Le chef de la maison L. Wirth, à Prilly, est Louis Wirth, de Rougemont le Château (Vosges, France), domicilié à Prilly. Genre de commerce: Exploitation d'un café, à Prilly, à l'enseigne «Café du Mont Blanc».

21 mai. Le chef de la maison J. Cuérel, à Pully, est Jules Cuérel, de Villars-St-Croix, domicilié au Château Sec rière Pully. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, tabacs et cigares. Magasin: Au Château Sec rière Pully.

21 mai. Le chef de la maison Auguste Petitmaître, à Pully, est Auguste Petitmaître, d'Yverdon, domicilié à Pully. Genre de commerce: Exploitation d'un café, à Pully, à l'enseigne «Hôtel Communal Le Prieuré».

*Bureau de Vevey*

20 mai. La raison Clément Dépierre, succursale Vernex-Montreux, broderies, rideaux et dentelles, à Vernex-Montreux (F. o. s. d. c. du 19 juin 1883, n° 91, page 731), est radiée ensuite du décès de la titulaire. La suite des affaires de cette succursale est reprise par la maison «L. Dépierre, à la Ville de St-Gall, succursale de Montreux».

20 mai. La maison «L. Dépierre» à Lausanne, inscrite au registre du commerce du district de Lausanne le 22 décembre 1909 et publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce du 27 décembre 1909, n° 319, Page 2122, a établi à Montreux, le Châtelard, une succursale sous

la raison L. Dépierre, à la Ville de St-Gall, succursale de Montreux, qui n'est représentée que par le chef de la maison L. Dépierre. Cette succursale a repris la suite des affaires de la raison «Clément Dépierre, succursale Vernex-Montreux», radiée. Le chef de la maison est Léon, fils de Clément Dépierre, de Habère (Hte. Savoie), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Broderies, rideaux, dentelles et tissus blancs. Magasin: Grand'Rue n° 70, Immeuble de l'Hôtel Suisse, à Montreux, Le Châtelard.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

1910. 20 mai. André Manzoni, Jaques Manzoni, Joseph Manzoni, Etienne Manzoni, Pierre Manzoni, frères, fils de Etienne, les cinq entrepreneurs, originaires de Berbeno, province de Bergame (Italie), domiciliés aux Geneveys-sur-Coffrane, ont constitué aux Geneveys-sur-Coffrane, sous la raison sociale Manzoni frères, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> avril 1910. Genre de commerce: Produits en ciment, entreprises de bâtiments, sables. Bureaux: Aux Geneveys-sur-Coffrane.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

20 mai. La société en nom collectif Hemmeler et Glauser, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (F. o. s. d. c. du 1<sup>er</sup> octobre 1909, n° 246), est dissoute et sa raison radiée. L'actif et le passif en sont repris par la maison «Paul Hemmeler» à La Chaux-de-Fonds.

20 mai. Le chef de la maison Paul Hemmeler, à La Chaux-de-Fonds, est Paul-Florian Hemmeler, d'Aarau, domicilié à La Chaux-de-Fonds; la maison reprend l'actif et le passif de la société «Hemmeler & Glauser» qui est radiée. Genre de commerce: Fabrication et vente d'horlogerie. Bureaux: Rue du Progrès n° 43.

20 mai. La raison A. G. Fontana, entreprise de menniserie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. d. c. du 16 septembre 1907, n° 231), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire qui est entré comme associé dans l'Usine du Foyer Fontana & Thiébaud.

20 mai. La Société anonyme de la Feuille d'Avis de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. d. c. du 25 décembre 1906, n° 256), a, dans l'assemblée générale des actionnaires du 18 mai 1910, modifié les statuts. Le capital social est de vingt mille francs (fr. 20,000), divisé en quatre-vingts actions au porteur et tontes à droits égaux. Les publications et convocations ont lieu dans la «Feuille d'avis de La Chaux-de-Fonds». L'administration se compose de cinq à sept membres. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs: Edouard Wasserfallen, de Wyleroltigen (Berne), et Paul Bübler, de Flerier, les deux à La Chaux-de-Fonds. Il n'y a pas de modifications aux autres faits publiés.

21 mai. Le chef de la maison E. Jeanneret, successeur de Jeanneret & C<sup>o</sup>, à La Chaux-de-Fonds, est Julien-Ernest Jeanneret, de Locle, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureaux: Rue du Parc, n° 14.

*Bureau du Locle*

20 mai. Sous la raison sociale Société de construction de Beau-Site, il est créé une société anonyme ayant son siège au Locle et dont le but est l'acquisition à Beau-Site du terrain formant l'art. 223 du cadastre du Locle, la construction sur le dit terrain d'une maison locative et l'exploitation de l'immeuble. Les statuts de la société portent la date du 7 mai 1910. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de quinze mille francs, divisé en 60 actions au porteur, de fr. 250 chacune. Les publications de la société se font dans la «Feuille d'avis des Montagnes» au Locle et éventuellement dans tel autre journal qui sera désigné par le conseil d'administration. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le conseil d'administration; elle est engagée par la signature collective de deux membres du dit conseil d'administration. Les membres du conseil d'administration sont: Jean Gilardini, de Maggiara (Novare, Italie), entrepreneur; Antoine Bernasconi, de Agno (Tessin), gypseur-peintre; Albert Gilardini, de Maggiara (Novare, Italie), entrepreneur; tous trois domiciliés au Locle.

*Bureau de Neuchâtel*

20 mai. La société anonyme Compagnie du Jura Neuchâtelois, à Neuchâtel (F. o. s. d. c. des 21 février 1900, n° 63, page 257; 6 août 1903, n° 309, page 1234, et 30 novembre 1908, n° 297, page 2035), fait inscrire: 1° Que Hans Mathys, de La Chaux-de-Fonds, a été élu président du conseil d'administration en remplacement de Henri Wittwer décédé. 2° Que Nelson Convert, d'Auvergnier, de la Sagne et de Neuchâtel, a été élu vice-président, celui-ci ayant droit à la signature collective avec l'un ou l'autre des représentants légaux de la société, dont les noms ont déjà été publiés.

20 mai. L'association existant à Neuchâtel sous la dénomination de Syndicat Neuchâtelois des encaveurs et du commerce des vins (F. o. s. d. c. des 10 octobre 1896, n° 283, page 1165, et 22 mai 1905, n° 216, page 861), change sa raison sociale en celle de Compagnie des Propriétaires-Encaveurs Neuchâtelois. Henri-Alexandre Godet, de Cortaillod, à Auvernier, a été nommé trésorier en remplacement de Jean Schelling décédé.

**Genève — Genève — Ginevra**

Rectification. L'inscription parne dans la F. o. s. d. c. dn 20 mai 1910, n° 131, page 911, au nom de la Société Minière de Moscou-Donetz, est rectifiée dans sa dixième ligne, où il faut lire: Ses statuts portent la date du 12 mai 1910 (au lieu du 12 juillet 1910).

1910. 21 mai. La raison Emile Wettach, tabacs et cigares et, accessoirement, représentant en horlogerie, à Genève (F. o. s. d. c. du 26 mars 1885, page 238), est radiée ensuite de remise de commerce.

21 mai. Elie Bloch, d'origine allemande, domicilié à Fribourg, et Maurice Bloch, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives, tous deux fils de Meyer Bloch, ont constitué à Plainpalais, sous la raison sociale Bloch frères, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1910. Genre d'affaires: Commerce de bois de construction et toutes opérations de commission et consignation. Bureaux et chantiers: Angle Bonlevard Carl Vogt et Rue Bernard Dussaud.

21 mai. Le chef de la maison Veure Thorel-Lemoule, à Genève, commencée le 1<sup>er</sup> avril 1910, est Madame veuve Camille Thorel, née Lemoule, de Genève, y domiciliée. Genre d'affaires: Exploitation d'une pension d'étrangers. Locaux: 5, Rond Point de Plainpalais.

21 mai. La raison J. Bost, commerce d'escargots et exploitation d'un café, à Thonex (F. o. s. d. c. du 24 octobre 1905, page 1678), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

21 mai. La Fidélité, association ayant son siège à Genève, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. d. c. du 7 novembre 1908, page 1912, est radiée ensuite de clôture de sa liquidation.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 27533. — 23. Mai 1910, 8 Uhr.

Aktiengesellschaft vormals Müller, Apotheke,  
Zürich (Schweiz).

**Aseptisch hygienische Präparate.**



Nr. 27534. — 23. Mai 1910, 3 Uhr.

Pnigodin-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Fabrikation,  
Charlottenburg (Deutschland).

**Hellmittel in flüssiger und fester Form und Inhalations-  
apparate.**

**„Pnigodin“**

**Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel**

Bilanz am 31. Dezember 1909

| Aktiva      |     |   |
|-------------|-----|---|
| Fr.         | Ct. |   |
| 9,000,000   | —   | 1) Verpflichtungsscheine der Aktionäre.   |
| 4,789,375   | —   | 2) Grundbesitz.   |
| 69,936,739  | 15  | 3) Hypotheken.  |
| 2,360,625   | —   | 4) Darlehen gegen Hinterlage.   |
| 20,775,791  | 43  | 5) Wertpapiere.   |
| 6,425,086   | 50  | 6) Vorauszahlungen und Darlehen auf Policen.  |
| 22,550      | 37  | 7) Wechsel.   |
| 1,544,102   | 83  | 8) Guthaben:<br>Fr. 1,540,267.94 a. bei Bankhäusern;<br>» 3,834.89 b. bei andern Versicherungsunter-<br>nehmungen.  |
| 2,053,502   | 47  | 9) Gestundete Prämien (im folgenden Jahre fällig wer-<br>dende Prämienraten):<br>Fr. 2,050,288.79 a. Lebensversicherung.<br>» 3,213.68 b. Unfallversicherung. |
| 519,065     | 50  | 10) Stück- (March-) Zinsen.   |
| 1,398,164   | 88  | 11) Ausstände bei Generalagenten, bezw. Agenten.  |
| 381,655     | 80  | 12) Barer Kassenbestand.  |
| —           | —   | 13) Inventar und Drucksachen, abgeschrieben.  |
| 6,250       | —   | 14) Kautionsdarlehen an versicherte Beamte.   |
| 7,694,530   | 60  | 15) Rückversicherungs-Prämienreserven:<br>Fr. 7,496,177.96 a. Lebensversicherung.<br>» 198,352.64 b. Unfallversicherung. (B. 26)                              |
| 591,361     | 23  | 16) Sonstige Aktiva.  |
| 127,198,800 | 76  |   |

Nr. 27535. — 24. Mai 1910, 10 Uhr.

Southall Bros. & Barclay, Limited, Fabrikation,  
Birmingham (Grossbritannien).

**Gesundheitshandtücher, speziell hergestellt zu Hell-  
zwecken oder zu Zwecken der Gesundheit.**



Nr. 27536. — 23. Mai 1910, 3 Uhr.

A. Steiner-Steiner, Fabrikation,  
Dürrenäsch (Schweiz).

**Zigarren.**



| Passiva  |               |               |             |
|--|---------------|---------------|-------------|
|  | Fr.           | Ct.           |             |
| 1) Aktien-Kapital  | 10,000,000    | —             |             |
| 2) Kapital-Reservefonds:   |               |               |             |
| Bestand am Schlusse  |               |               |             |
| des Vorjahres  | 4,014,000.    | —             |             |
| Zuwachs aus d. Ueber-<br>schusse d. Vorjahres                          | 84,000.       | —             | 1,098,000   |
| 3) Prämien-Reserven für  |               |               |             |
| a. Lebensversicherung:   |               |               |             |
| 1) Kapital-Vers. auf d.  |               |               |             |
| Todesfall  | 70,007,382.85 |               |             |
| 2) Kapital-Vers. auf d.  |               |               |             |
| Lebensfall   | 8,042,390.58  |               |             |
| 3) Rentenversicher.  | 19,205,120.77 |               |             |
| 4) Sonstige Versiche-<br>rungen  | 39,315.31     | 97,294,209.51 |             |
| b. Unfallversicherung:   |               |               |             |
| 1) Unfall-Prämien-Re-<br>serve für Vers. m.<br>Prämien-Rückge-<br>wahr | 329,482.58    |               |             |
| 2) Unfall-Renten-Re-<br>serve  | 354,764.28    | 684,246.86    | 97,978,456  |
| 4) Prämien-Ueberträge für  |               |               |             |
| a. Lebens-Versicherung:  |               |               |             |
| 1) Kapital-Versicher.  |               |               |             |
| auf den Todesfall  | 4,209,139.87  |               |             |
| 2) Kapital-Versicher.  |               |               |             |
| auf d. Lebensfall  | 293,755.63    |               |             |
| 3) Rentenversicher.  | 9,819.83      |               |             |
| 4) Sonstige Versich.   | 6,120.29      | 4,518,835.62  |             |
| b. Unfallversicherung  |               | 530,881.69    | 5,049,717   |
| 5) Reserven für schweb. Versicherungs-<br>fälle: a. Lebensversicherung | 214,148.40    |               |             |
| b. Unfallversicherung  | 400,000.—     |               | 614,148     |
| 6) Gewinn-Reserven der mit Gewinnanteil<br>Versicherten                |               |               | 6,079,676   |
| 7) Sonstige Reserven, und zwar:  |               |               |             |
| 1) Krieger-Reserve   | 190,000.—     |               |             |
| 2) Spezial-Reserve   | 415,000.—     |               |             |
| 3) Kurs-Reserve  | 300,000.—     |               |             |
| 4) Garantie-Reserve für französische<br>Versicherungen                 | 9,911.25      |               |             |
| 5) Verwaltungskosten-Reserve   | 50,000.—      |               | 964,911     |
| 8) Guthaben anderer Versicherungs-Unternehmungen                       |               |               | 2,752,923   |
| 9) Sonstige Passiva, und zwar:   |               |               |             |
| 1) Unerhobene Aktiendividende  | 5,040.—       |               |             |
| 2) Guthaben der Kautionsschuldner                                      | 13,946.75     |               |             |
| 3) Guthaben Diverser   | 156,121.64    |               |             |
| 4) Delcredere-Konto  | 57,324.39     |               | 232,432     |
| 10) Gewinn: a. Lebensversicherung                                      | 2,163,014.55  |               |             |
| b. Unfallversicherung  | 265,519.63    |               | 2,428,534   |
|  |               |               | 127,198,800 |

Die eingestellten Prämien-Reserven sind gemäss den vom Schweizerischen Bundesrat genehmigten Rechnungsgrundlagen richtig berechnet.

Der Mathematiker: Riem.

Basel, im April 1910.

**Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.**

Für den Verwaltungsrat:

Der Direktor:

Der Präsident: Rud. Iselin.

Der Vizepräsident: Herm. Ja Roche.

Stein.

# HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Bilanz pro 31. Dezember 1909

| Aktiva     |     |  | Passiva    |     |
|------------|-----|--|------------|-----|
| Fr.        | Ct. |  | Fr.        | Ct. |
| 8,000,000  | —   | Oblligationen der Aktionäre.                   | 10,000,000 | —   |
| 4,383,901  | 81  | Darlehen auf Hypotheken.                       | 4,611,665  | 66  |
| 6,980,336  | 05  | Effekten.                                      | 1,956,390  | 33  |
| 1,291,060  | 50  | Kautlonen bei verschiedenen Regierungen.       | 2,019,590  | 22  |
| 442,411    | 55  | Wechsel im Portefeuille.                       | 2,429,307  | 10  |
| 15,277     | 60  | Barschaft in Kasse.                            | 651,171    | 75  |
| 150,000    | —   | Halber Anteil am Verwaltungsgebäude.           | 170,275    | 64  |
| 250,000    | —   | Haus in München.                               | 941,182    | 80  |
| 915,082    | 13  | Prämien Ausstände.                             | 480,831    | 08  |
| 1,495,563  | 12  | Guthaben bei Banken und Bankiers.              | 855,233    | 80  |
| 192,015    | 02  | Zu verrechnende Zinsen auf die festen Anlagen. |            |     |
|            |     | (B. 13)  |            |     |
| 24,115,648 | 38  |  | 24,115,648 | 38  |

Betrag der bis 31. Dezember 1909 geschlossenen mehr-jährigen Versicherungen, für welche die Prämien jedoch erst später zu vereinnahmen sind Fr. 18,125,820,868. —  
 Betrag der hierauf entfallenden und somit in dieser Bilanz nicht verrechneten Prämien > 22,720,105.08

St. Gallen, den 8. April 1910.

Der Verwaltungsrat:  
**F. Haltmayer**, Präsident.

Die Direktoren:  
**R. Seyfarth**, **J. B. Hollinger**.

# Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions

Bilan de l'exercice 1909

| Actif      |     |                                      | Passif  |                 |
|------------|-----|--------------------------------------|---|-----------------|
| fr.        | ct. |                                      | fr.   | ct.             |
| 7,649,643  | 29  | Rentes sur l'Etat, 3 %.              | Capital social                                    | fr. 2,000,000.— |
| 1,800,383  | 95  | Rentes sur l'Etat, 3 % amortissable. | Réserves capitalisées (art. 44 des statuts)       | > 16,660,000.—  |
| 21,857,974 | 12  | Obligations de chemins de fer.       | Bénéfices réservés                                | > 3,900,000.—   |
| 451,063    | 80  | Valeurs diverses.                    | Réserves de prévoyance                            | > 400,000.—     |
| 1,123,490  | 49  | Banque de France et banquiers.       | Provision pour sinistres sur risques en cours     | 4,315,000 —     |
| 285,250    | —   | Reports.                             | Caisse de prévoyance des employés de la compagnie | 3,199,353 43    |
| 379,870    | 70  | Agents de change.                    | Sinistres non payés par suite d'oppositions fr.   | 93,548.75       |
| 94,039     | 03  | Caisse.                              | Bénéfices à payer à MM. les actionnaires          | > 1,842,420.—   |
| 15,148     | 95  | Effets à recevoir.                   | Actes de bienfaisance                             | > 188,654.14    |
| 1,218,315  | 10  | Divers comptes débiteurs.            | Solde du compte de profits et pertes de 1909      | 366,975 77      |
|            |     | (B. 19)                              | Divers comptes créditeurs                         | 1,914,327 34    |
| 34,880,279 | 43  |                                      | 34,880,279  | 43              |

# LA NATIONALE, Compagnie Anonyme d'Assurances contre l'Incendie

Etablie à Paris, 17. rue Laffitte

Bilan de l'exercice 1909

| Actif      |     |  | Passif   |              |
|------------|-----|--|--|--------------|
| fr.        | ct. |  | fr.  | ct.          |
| 7,500,000  | —   | Trois quarts non versés du capital social.                 | 10,000,000   | —            |
| 4,657,028  | 55  | Rente sur l'Etat 3 % perpétuelle.                          | 5,000,000  | —            |
| 1,633,572  | 95  | Rente sur l'Etat 3 % amortissable.                         | 5,000,000  | —            |
| 11,213,685 | 44  | Obligations de chemins de fer.                             | Primes réservées pour risques non éteints au 31 décembre         | 3,449,644 51 |
| 1,009,230  | 09  | Valeurs diverses.  | Réserves pour récompenser les employés                           | 1,058,978 02 |
| 777,000    | —   | Reports.   | Smistres restant à payer   | 1,711,078 —  |
| 74,479     | 33  | Espèces en caisse.   | Taxes diverses restant à payer                                   | 614,104 77   |
| 208,479    | 02  | Espèces à la Banque de France et autres banques.           | Bénéfices à payer aux actionnaires                               | 2,563,806 40 |
| 1,898,558  | 24  | Espèces et primes à recouvrer dans les agences et à Paris. | Participation de la direction et du personnel dans les bénéfices | 168,750 —    |
| 2,185,440  | —   | Titres de cautionnements des agents.                       | Solde du compte de profits et pertes                             | 38,377 66    |
| 930,805    | 61  | Divers comptes débiteurs.                                  | Cautionnements des agents et du caissier                         | 2,205,440 —  |
|            |     | (B. 29)  | Divers comptes créditeurs  | 278,099 87   |
| 32,088,279 | 23  |  | 32,088,279   | 23           |

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Europäisch-Amerikanische Zucker-Statistik vom 1. September bis Ende April

(Nach Otto Licht, Magdeburg)

während der ersten acht Monate 1909/10

gegen dieselben 8 Monate

| Es haben betragen:       | während der ersten acht Monate 1909/10 |                    |            |         |         |           |             | gegen dieselben 8 Monate           |           |           |           |
|--------------------------|--|--------------------|------------|---------|---------|-----------|-------------|------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
|                          | Deutsches Reich                        | Oesterreich-Ungarn | Frankreich | Belgien | Holland | England   | Nordamerika | Zusammen in Europa und Nordamerika | 1908/09   | 1907/08   | 1906/07   |
|                          | Tonnen                                 | Tonnen             | Tonnen     | Tonnen  | Tonnen  | Tonnen    | Tonnen      | Tonnen                             |           |           |           |
| Bestände am 1. September | 144,767                                | 110,176            | 214,724    | 29,928  | 6,989   | 134,625   | 258,880     | 900,089                            | 960,176   | 1,197,411 | 1,353,057 |
| Einfuhr                  | 5,218                                  | —                  | 53,700     | 5,845   | 26,137  | 1,215,225 | 1,362,554   | 2,668,669                          | 2,799,755 | 2,466,000 | 2,515,833 |
| Erzeugung                | 1,981,589                              | 1,211,951          | 791,580    | 246,315 | 192,296 | —         | —           | 4,429,736                          | 4,624,155 | 4,561,833 | 4,660,563 |
| Zusammen                 | 2,181,574                              | 1,822,127          | 1,060,004  | 282,088 | 231,404 | 1,849,850 | 1,621,434   | 7,998,494                          | 8,384,086 | 8,225,244 | 8,529,753 |
| Vorräte Ende April       | 730,591                                | 419,965            | 410,916    | 111,314 | 41,654  | 182,941   | 372,434     | 2,269,515                          | 2,430,531 | 2,555,363 | 2,745,324 |
| Ablieferungen            | 1,400,983                              | 902,162            | 649,088    | 170,774 | 189,750 | 1,166,909 | 1,248,000   | 5,725,679                          | 5,953,555 | 5,639,881 | 5,784,429 |
| Ausfuhr                  | 593,876                                | 509,246            | 185,878    | 97,953  | 116,108 | 22,602    | 38,196      | 1,563,859                          | 1,604,645 | 1,708,620 | 1,872,220 |
| Verbrauch in 8 Monaten   | 807,107                                | 392,316            | 463,210    | 72,821  | 73,642  | 1,144,307 | 1,209,804   | 4,164,820                          | 4,348,910 | 3,936,261 | 3,912,209 |
| Verbrauch im April       | 92,945                                 | 44,848             | 62,733     | 5,531   | 9,424   | 144,546   | 176,779     | 536,806                            | 698,986   | 482,366   | 519,893   |
| Vorangegangene 4 Monate  |  |                    |            |         |         |           |             |                                    |           |           |           |
| Einfuhr                  | 2,208                                  | —                  | 61,185     | 3,150   | 39,657  | 610,722   | 790,974     | 1,507,896                          | 1,419,526 | 1,527,635 | 1,496,339 |
| Erzeugung                | 41,557                                 | 24,363             | 1,252      | 2,009   | 914     | —         | —           | 70,195                             | 69,603    | 81,480    | 74,508    |
| Ausfuhr                  | 265,034                                | 276,811            | 91,591     | 47,027  | 25,107  | 15,738    | 9,230       | 790,588                            | 791,763   | 828,345   | 908,416   |
| Rechnerischer Verbrauch  | 478,863                                | 189,363            | 226,231    | 39,106  | 41,324  | 546,388   | 566,720     | 2,377,945                          | 2,324,128 | 2,328,688 | 2,416,231 |
| Versteuerter Verbrauch   | 476,444                                | 186,526            |            |         |         | 537,086   |             | 2,363,437                          | 2,289,554 | 2,312,655 | 2,316,414 |

**Seeschifffahrt.** Nachdem die Abschlüsse der deutschen Linienreedereien für das Jahr 1909 bereits mit wenigen Ausnahmen, zu denen die Deutsche Levante-Linie gehört, erschlossen sind und dargetan haben, dass das Jahr 1909 eine Periode der Erholung und inneren Kräftigung war, zeigen nunmehr auch die Abschlüsse der ausländischen Schifffahrtsunternehmungen, dass dort ebenfalls gute Resultate erzielt worden sind. Teilweise sind allerdings die fremden Reedereien, wie z. B. die Cunard Line, noch nicht in der Lage, Dividende auszuschütten. Eine Ausnahme

macht auch die grösste französische Reederei, die Messageries Maritimes die trotz der erheblichen Staatssubventionen, die sie empfängt, in den letzten Jahren recht unbefriedigend gearbeitet hat und im Jahre 1909 sogar ein weniger günstiges Resultat erzielt hat als im Jahre 1908. Die von Bremen und Hamburg aus veröffentlichten Ziffern über die Personenbeförderung nach dem Auslande lassen erkennen, dass sich das Passagiergeschäft im April besonders befriedigend gestaltet hat. Dagegen ist der allgemeine Frachtenmarkt teilweise noch in recht schlechter Verfassung; nament-

lich hat der Rückgang der Getreidepreise ungünstig gewirkt und ein weiteres Nachgeben der an sich schon schlechten Getreidefrachten herbeigeführt. Es ist somit, abgesehen von der quantitativen Steigerung des Verkehrs, das Gesamtbild der Geschäftslage der deutschen Seeschiffahrt noch keineswegs völlig zufriedenstellend.

Eine seit mehr als 25 Jahren von der deutschen Schiffahrt erhobene Forderung ist von der Reichsregierung und dem Reichstage kurz vor Ver- tagung des Parlaments erledigt worden: Die Reform der Konsulatsgebühren. Die Denkschrift, die die Regierung dem Reichstage als Begründung für den Gesetzentwurf vorgelegt hatte, musste hervorheben, dass die deutsche Schiffahrt etwa 4mal, die deutsche Dampfschiffahrt sogar 4 1/2 mal so stark mit Konsulatsgebühren belastet ist, als die englische Handelsflotte. Das neue Konsulatsgebührengesetz soll am 1. Januar 1911 in Kraft treten. Nach den Berechnungen des Gesetzesentwurfs wird die deutsche Netto-Register- tonne in Zukunft mit 14,3 Pfg., die englische dagegen nur mit 10,4 Pfg. durch Konsulatsgebühren belastet sein. Die in letzter Zeit viel erörterte Frage der Verlängerung der Suezkanalkonzession über das Jahr 1908 hinaus ist noch nicht endgültig erledigt. Vom ägyptischen Parlament, das nur beratende Stimme hat, ist der Verlängerung widersprochen worden. Die Suezkanal-Gesellschaft hat eine nicht erhebliche Reduktion der Kanal- gebühren in Erwägung gezogen, und zwar von Fr. 7,75 pro Netto-Register- tonne auf Fr. 7,25.

Ueber den Verkehr der grössten Nord- und Ostseehäfen bringen die «Hamburger Beiträge», denen dieser Artikel entnommen ist, folgende Uebersicht:

| In                   | April             |           | Januar bis April  |           |
|----------------------|-------------------|-----------|-------------------|-----------|
|                      | 1909              | 1910      | 1909              | 1910      |
|                      | Nettoregistertons |           | Nettoregistertons |           |
| Hamburg . . . . .    | 1,078,574         | 1,125,904 | 3,645,254         | 3,877,559 |
| Bremen . . . . .     | 268,654           | 279,914   | 956,079           | 1,017,411 |
| Antwerpen . . . . .  | 878,509           | 1,063,346 | 3,284,290         | 3,592,611 |
| Rotterdam . . . . .  | 796,907           | 903,373   | 2,719,644         | 3,094,548 |
| Amsterdam) . . . . . | 243,634           | 273,443   | 1,018,542         | 1,122,057 |
| Lübeck . . . . .     | 47,766            | 65,322    | 154,391           | 194,720   |
| Stettin . . . . .    | 125,656           | 144,295   | 312,570           | 416,465   |
| Danzig . . . . .     | 68,801            | 76,148    | 221,898           | 235,438   |

Die Tabelle zeigt, dass der Verkehrsfortschritt sich auch im April weiter geltend gemacht hat.

— Internationale Ausstellung der Anwendung der Elektrizität auf Eisenbahnen. Von der kaiserlich russischen technischen Gesellschaft wird mit Genehmigung der russischen Regierung eine internationale Ausstellung vorbereitet, die im August d. J. in St. Petersburg eröffnet werden und eine vollständige Uebersicht der von der modernen Technik in der Anwendung der Elektrizität im Eisenbahnbetriebe, vor allem auch als Zugkraft erzielten Resultate bieten soll. Zum Zwecke praktischer Versuche mit autonomen elektrischen Lokomotiven und Motorwagen wird das Ausstellungskomitee eine Strecke Eisenbahn mit normaler Spurweite (1,435 m) herstellen lassen.

Die Ausstellungsgegenstände können russischer oder ausländischer Provenienz sein. Die Prüfung derselben wird durch eine von der VIII. Sektion der kaiserlich russischen technischen Gesellschaft bestellte Jury stattfinden, deren Präsident von dem Minister für Handel und Industrie in Verbindung mit dem Minister der Verkehrswege bestätigt werden soll. Die auf Grund der Entscheidungen der Jury von dem Ausstellungskomitee zu erteilenden Preise werden in goldenen, silbernen und bronzenen Medaillen mit zugehörigen Diplomen, sowie in Ehrenmeldungen bestehen.

Zur Auskunfterteilung jeder Art ist das Bureau der Ausstellung (Panteleimonska 2 in St. Petersburg) bereit.

— Schweizerisch-deutscher Postpaketverkehr. Zur Beschleunigung der Paketbeförderung nach und von der Schweiz über Basel wird vom 1. Juni ab, zunächst versuchsweise, ein vereinfachtes Auswechselungsverfahren eingeführt. Dieses erstreckt sich auf alle Postpakete und Postfrachstücke, die aus Deutschland und rückliegenden Ländern nach der Schweiz und dritten Ländern im Durchgange durch die Schweiz sowie in umgekehrter Richtung über Basel verschickt werden. Dagegen bleibt für die zurzeit über Rorschach, Romanshorn, Kreuzlingen, Schaffhausen und Turgi ausgetauschten Pakete das bisherige Verfahren vorerst unverändert bestehen.

— Metallmarkt. (Wochenbericht der Metallgesellschaft, Frankfurt a. M., vom 23. Mai.)

Kupfer. Europäische Statistik: Die Chili-Charter für die erste Monats- hälfte werden mit 1200 tons gekabelt, incl. 400 tons, die direkt nach Amerika verschifft wurden. Die Zufuhren für dieselbe Periode betragen 14,033 tons gegenüber 15,638 tons Ablieferungen. Der sichtbare Vorrat hat infolgedessen um 1585 tons abgenommen und beläuft sich jetzt auf 108,622 tons. Am 20. ult. war das Quantum 110,207 tons.

|   | 14. Mai 1910 | 30. April 1910 | 15. Mai 1909 |
|---|--------------|----------------|--------------|
|   | tons         | tons           | tons         |
| Gesamtvorräte in England und Frankreich . . . . . | 99,797       | 102,232        | 44,119       |
| do. schwimmend von Chile und Australien . . . . . | 8,825        | 7,975          | 7,225        |
| Total sichtbarer Vorrat . . . . .                 | 108,622      | 110,207        | 51,444       |

Die Verschiffungen von New-York, Philadelphia und Baltimore für die am 21. Mai endigende Woche werden mit 5290 tons gekabelt. Die Londoner Börse war in der vergangenen Woche, infolge des Ablebens König Eduards VII, nur 3 Tage geöffnet und an diesen Tagen bewegte sich das Geschäft in sehr engen Grenzen.

Das Konsumgeschäft in Kupfer ist nach den Feiertagen noch nicht recht in Gang gekommen. Die Konsumenten, die in den letzten Wochen sehr stark gekauft haben, haben kein besonderes Kaufbedürfnis und andererseits sind die grossen Produzenten gerade noch so wenig zugänglich, wie in den vorausgegangenen Wochen und rechnen sicher damit, bei Fortsetzung dieser Politik schliesslich ihre Forderungen zu erzielen. Nach den auch heute wieder vorliegenden Berichten scheint der Verbrauch von Kupfer in Amerika sehr gut zu sein, und dass das Gleiche in Europa der Fall ist, ist eine anerkannte Tatsache.

Es notieren: Tough £ 60 bis £ 60.10 = 2 1/2 %; Best Selected £ 60 bis £ 60.10 = 2 1/2 %; Elektrolyt £ 59.10 netto; Indische Bleche £ 68; Yellow Metal 6 d.

Zinn. Nachdem die Preise am Mittwoch bei geringen Umsätzen auf £ 152.12.6 dreimonatlich gestiegen waren, ist der Markt wieder niedriger £ 150.17.6 per Kasse, £ 152.2.6 dreimonatlich.

Blei. Fest £ 12.13.9 bis £ 12.15 für fremdes Blei und £ 12.17.6 bis £ 13 für englisches Blei. Die Nachfrage ist anhaltend gut. Rhein. Blei notiert M. 25.75 ab Hütte.

Zink bleibt dagegen vernachlässigt. Die Preise sind unverändert.

1) Bruttoregistertons.

£ 21.17.6 bis £ 22.2.6 für gewöhnliche Marken, £ 22.15 bis £ 23 für Spezialmarken.

Antimon £ 28 bis £ 30. Silber 24 1/2 d prompt und vorwärts.

Notierungen der hauptsächlichsten Metalle an der Londoner Börse in der Woche vom 15. bis 21. Mai 1910

| Metall | Kupfer   |          | Zinn     |          | Blei     |          | Zink     |          | Eisen   |        |
|--------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---------|--------|
|        | 3monatl. | 6monatl. | 3monatl. | 6monatl. | 3monatl. | 6monatl. | 3monatl. | 6monatl. | Warrant | in d.  |
| Kupfer | 56 1/2   | 57 1/2   | 56 1/2   | 57 1/2   | 12 1/2   | 12 1/2   | 13       | 13       | 22 1/2  | 22 1/2 |
|        | 56 1/2   | 57 1/2   | 56 1/2   | 57 1/2   | 12 1/2   | 12 1/2   | 13       | 13       | 22 1/2  | 22 1/2 |
| Zinn   | 56 1/2   | 57 1/2   | 56 1/2   | 57 1/2   | 12 1/2   | 12 1/2   | 13       | 13       | 22 1/2  | 22 1/2 |
|        | 56 1/2   | 57 1/2   | 56 1/2   | 57 1/2   | 12 1/2   | 12 1/2   | 13       | 13       | 22 1/2  | 22 1/2 |
| Blei   | 12 1/2   | 12 1/2   | 12 1/2   | 12 1/2   | 13       | 13       | 13       | 13       | 22 1/2  | 22 1/2 |
|        | 12 1/2   | 12 1/2   | 12 1/2   | 12 1/2   | 13       | 13       | 13       | 13       | 22 1/2  | 22 1/2 |
| Zink   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 49.7    | 49.7   |
|        | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 49.7    | 49.7   |
| Eisen  | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 24 1/2  | 24 1/2 |
|        | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 22 1/2   | 24 1/2  | 24 1/2 |

17. Mai 18. Mai 19. Mai 20. Mai

I. Börse-Anfang I. Börse-Schluss II. Börse-Schluss

Börse in London geschlossen.

Exposition internationale des applications de l'électricité aux chemins de fer. La société technique impériale russe organise, avec l'approbation du gouvernement russe, une exposition internationale qui doit être inaugurée à St-Petersbourg dans le courant du mois d'août de cette année, et qui a pour but de porter à la connaissance du public toutes les inventions nouvelles et tous les perfectionnements introduits dans les installations électriques des chemins de fer, notamment dans la traction électrique. En vue des expériences pratiques à effectuer avec les locomotives électriques autonomes et les wagons-moteurs, le comité de l'exposition se charge de construire un tronçon de chemin de fer à écartement de rails normal (1 m 435).

Les objets exposés pourront être de provenance russe ou étrangère. Leur examen aura lieu par un jury spécial désigné par la VIII<sup>e</sup> section de la société technique impériale russe et dont le président sera confirmé par le ministre du commerce et de l'industrie, d'accord avec le ministre des voies de communication. Les prix distribués par le comité ensuite de décisions du jury consisteront en médailles d'or, d'argent ou de bronze avec diplômes correspondants et en mentions honorables.

Tous les renseignements désirables sont fournis par le bureau de l'exposition (Panteleimonska 2, à St-Petersbourg).

— Vente d'objets d'or et d'argent en France. La loi du 8 avril crt., fixant le budget général de l'exercice 1910, dispose que tout objet d'or ou d'argent fabriqué à l'étranger doit, avant d'être mis en vente en France, être frappé par le commerçant qui opère le premier cette mise en vente d'un poinçon, dit de responsabilité, qui sera soumis aux mêmes règles que le poinçon du fabricant.

Les contraventions à cette disposition sont punies d'une amende de 100 à fr. 500, indépendamment de la confiscation des objets saisis.

Einfuhr in den freien Verkehr der Schweiz.

Importation dans la circulation libre de la Suisse.

| Gattung der Ware  | April - Avril |           | Januar - April |           |
|---|---------------|-----------|----------------|-----------|
|   | 1910          | 1909      | 1910           | 1909      |
| Weizen — Froment . . . . .  | 306,049       | 223,109   | 1,099,732      | 986,873   |
| Hafer — Avoine . . . . .  | 154,632       | 120,712   | 597,682        | 463,315   |
| Gerste — Orge . . . . .   | 12,097        | 8,953     | 55,756         | 36,941    |
| Mais — Mais . . . . .   | 49,158        | 34,078    | 245,242        | 198,016   |
| Hartweizenries — Semoule de blé dur                               | 18,004        | 18,093    | 71,324         | 68,004    |
| Mehl, denaturiertes Futtermehl ausgenommen . . . . .              | 41,129        | 37,444    | 154,112        | 155,087   |
| Farine, excepté la farine dénaturée . . . . .                     | 7,548         | 8,938     | 33,924         | 33,346    |
| Kaffee, roher — Café brut   | 41,876        | 39,691    | 153,304        | 147,167   |
| Rob- und Kristallzucker, Stampf-(Pilé)-Zucker, Traubenzucker      | 14,742        | 14,235    | 51,395         | 54,182    |
| Sucre brut et sucre cristallisé, pilé, sucre de raisin            | 18,438        | 12,095    | 48,886         | 51,553    |
| Zucker in Hüten, Platten, Blöcken, Abfall von raffiniertem Zucker | 725           | 587       | 3,953          | 7,024     |
| Sucre coupé ou en poudre fine . . . . .                           | 6,825         | 5,019     | 24,580         | 20,845    |
| Zucker, Tabakbrut . . . . .                                       | 166,108       | 156,065   | 563,683        | 459,948   |
| Wein in Fässern — Vins en fûts hl                                 | 1,309,723     | 1,424,100 | 5,224,922      | 6,109,597 |
| Steinkohlen — Houille . . . . .                                   | 42,042        | 34,072    | 224,474        | 209,265   |
| Petroleum — Pétrole . . . . .                                     |               |           |                |           |

**Kurhaus & Grand Hôtel Walzenhausen A.-G.**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit eingeladen zu einer am

Donnerstag, den 16. Juni 1910, nachmittags 2 Uhr  
im Kurhaus Walzenhausen  
nach Art. 8 der Statuten stattfindenden  
**ausserordentlichen Generalversammlung**

**Traktandum:** Statutenrevision.

Zutrittskarten werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Tage der Versammlung im Bureau der Direktion verabfolgt. (14561)

Walzenhausen, den 25. Mai 1910.

Kurhaus & Grand Hôtel Walzenhausen A.-G.  
Der Verwaltungsrat.

**Société espagnole de Chemins de fer de Montagne à fortes rampes**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **jeudi, 2 juin 1910**, à 10 $\frac{1}{2}$  heures du matin, à **Lausanne**, 2, Place St-François, au 1<sup>er</sup>, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>o</sup> Présentation des comptes et du bilan de l'exercice 1909.
- 2<sup>o</sup> Rapports du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs.
- 3<sup>o</sup> Votations sur les conclusions de ces rapports et répartition des bénéfices.
- 4<sup>o</sup> Nominations statutaires. (12309 L) (13461)

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres, d'ici au **30 mai**, à **Lausanne**, chez MM. **Ch. Masson et Cie.**, banquiers, où le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à leur disposition.

Lausanne, le 12 mai 1910.

Le conseil d'administration.

**Schuldenruf**

Rechtlich begründete Schuld- und Bürgschaftsansprachen an den letztin verstorbenen Herrn **Franz Georg Walter** sel., gew. Bierbrauereibesitzer, von und in **Biel**, beliebe man behufs Aufnahme ins vormundschaftliche Inventar im Bureau der Unterzeichneten bis und mit dem **6. Juni 1910** schriftlich anzumelden. (891 U) (13161)

Biel, den 6. Mai 1910.

Notariatsbureau **Ryf & Kocher.**

**Schweiz. Kattundruckerei Richterswil**

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Mai 1910 ist die Schweizer Kattundruckerei in Richterswil in

**Liquidation**

getreten. Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger der Gesellschaft die Aufforderung ihre Ansprüche in geeigneter Zeit geltend zu machen.

Zürich, 14. Mai 1910.

Der bestellte Liquidator:  
**Dr. Ulrich Wille.**

**Società Luganese Tramvie Elettriche****Pagamento di dividendo**

Il dividendo 1909 in **Fr. 25.** — per ogni vecchia azione N<sup>o</sup> 1—400, coupons 1909, sarà pagato a partire da oggi dalla spettabile (3110 O) (14491)

Banca della Svizzera Italiana in Lugano

Lugano, 23 maggio 1910.

Il consiglio d'amministrazione.

**Güterverkehr mit Holland**

**Sammelverkehre mit Amsterdam und Rotterdam**

Ankunft über alle Frachten von und nach Holland 887  
und Kontrolle d. Frachtbrieft bei direkten Bezügen kostenlos durch

**Hediger & Co., Basel**

General-Agentur d. Niederländ. Staats-Eisenbahnen u. d. Holländ. Eisenbahn

**Schweizerische Korkwarenfabrik**

sucht, zur bessern Ausdehnung, einen aktiven (4279 Y) 1447,

**Teilhaber**

mit 20,000—30,000 Franken. Tüchtige Reisekraft bevorzugt.

Off. an Sensal Barfuss, Bern.

Tüchtiger reisegewandter, junger Kaufmann sucht sich als

**Kommanditär**

mit Fr. 20,000—45,000 aktiv zu betätigen. Gegenseitige absolute Disjunktion wird zur Bedingung gemacht. (4276 Y) 1445.

Offerten vertrauensvoll an Sensal Barfuss, Bern.

**Compagnie Suisse du Chemin de fer de la Furka**

(Société anonyme en formation), dont le siège sera à **BERNE**

Les souscripteurs d'actions sont convoqués en

**assemblée générale constitutive**

pour le **vendredi, 27 mai 1910**, à 10 $\frac{1}{2}$  heures du matin  
à **LAUSANNE** (Suisse), **Local de la Bourse**

Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Opérations de constitution avec ratification de traités et conventions.
- 2<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 3<sup>o</sup> Autorisations au conseil d'administration. (32687 L) (13301)

L'admission à l'assemblée aura lieu sur présentation du récépissé du versement opéré en vertu de l'article 9 des statuts.

Les actionnaires qui seraient empêchés d'assister à l'assemblée, sont priés de s'y faire représenter par un mandataire, actionnaire lui-même.

Lausanne, le 11 mai 1910.

Par ordre:

**A. Allmand**, notaire.

**Centralbank A.-G. Bern****Ordentliche Generalversammlung**

**Montag, den 6. Juni 1910, vormittags 11 Uhr**  
im Hotel Pfistern in Bern

**Traktanden:**

1. Bestätigung der von der Verwaltung pro 1909 bezeichneten zwei Mitglieder der Kontrollstelle.
2. Geschäftsbericht; Jahresrechnung und Bilanz; Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen: (14341)
  - a) von Mitgliedern des Verwaltungsrates;
  - b) der Kontrollstelle pro 1910.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom **28. Mai 1910** an an unserer Kasse zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Exemplare des Geschäftsberichtes stehen vom **30. Mai** an zur Verfügung.

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz an unserer Kasse von heute an bis und mit **3. Juni 1910** bezogen werden.

Bern, den 28. Mai 1910.

Namens des Verwaltungsrates der Centralbank,

Der Präsident: **G. Borle.**

**Aktiengesellschaft****Hôtel Métropole - Monopole in Interlaken****Ordentliche Generalversammlung**

**Sonntag, den 5. Juni 1910, vormittags 11 Uhr**  
im Hôtel Métropole-Monopole in Interlaken

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 1453,
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Revisoren.
4. Verschiedenes.

Die Stimmkarten werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz vor der Versammlung im Lokal ausgegeben.

Interlaken, den 25. Mai 1910.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

**E. Seiler.**

**Fabrique de Chaux hydraulique et de Gypse Bärschwyl (Canton de Soleure)****Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

**mercredi, 8 juin 1910, à 2 heures après-midi, à Bienne, Hotel „Bielerhof“**

**Ordre du jour:**

- 1<sup>o</sup> Rapport de la direction sur la marche des affaires en 1909.
- 2<sup>o</sup> Passation des comptes 1909.
- 3<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 4<sup>o</sup> Répartition des bénéfices de l'exercice écoulé. (1450)
- 5<sup>o</sup> Nomination du conseil d'administration.
- 6<sup>o</sup> Nomination des contrôleurs et de leurs suppléants.
- 7<sup>o</sup> Divers et imprévus.

Les comptes, le bilan et le rapport des vérificateurs sont déposés au siège social, à **Bärschwyl**, où les actionnaires pourront prendre connaissance, dès le **24 mai**. Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront présenter leurs titres ou en indiquer les numéros, jusqu'au 1<sup>er</sup> juin, au bureau de la société, à **Bärschwyl**, qui leur délivrera en échange les cartes d'entrée et de vote pour l'assemblée générale.

Bärschwyl, le 21 mai 1910.

Le président du conseil d'administration.



**Kommanditaktiengesellschaft**  
**Fritz Grüning-Dutoit, Söhne & Cie.**  
 mech. Schlosserei & Konstruktionswerkstätte in Biel und Mett

**Generalversammlung**

Montag, den 30. Mai 1910, nachmittags 3 Uhr  
 im Bureau der Gesellschaft in Biel

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Vorstandes und des Aufsichtsrates.
2. Prüfung und Genehmigung der Jahresrechnung.
3. Bestimmung der Gewinnverteilung. 1454
4. Wahl des Aufsichtsrates.
5. Besetzung der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Biel, den 24. Mai 1910.

Aus Auftrag:  
 Emil Bangarter, Notar,  
 Mühleplatz, Biel.

**C. A. Ulbrich & Co. A. G., Zürich**

**Generalversammlung**

den 4. Juni 1910, nachmittags 3 Uhr, im Geschäftslokal,  
 Seestrasse 48, Zürich II.

**Traktanden:**

Gemäss §§ 9 und 17 der Gesellschaftsstatuten.

Bilanz, Gewinn- & Verlustrechnung, Jahres- und Rechnungsrevisions-Berichte liegen den Aktionären der Gesellschaft vom 24. Mai ab im Geschäftsbureau zur Einsichtnahme auf.

(2787 Z) (1451)

**Der Verwaltungsrat.**

**Eidgenössische Bank**  
 (Aktiengesellschaft)  
**ZÜRICH**

Kapital Fr. 30,000,000. — Reserven Fr. 5,850,000.

Wir kündigen hiemit unsere folgenden 4 % Obligationen:  
 Nr. 2991—4144 à Fr. 1000  
 Nr. 970—1368 à Fr. 5000  
 (datiert vom 1. August 1906—31. Mai 1907. Ausgenommen diejenigen Obligationen, welche bereits auf weitere 3 Jahre verlängert wurden.)  
 zur Rückzahlung auf den

**31. August 1910.**

Die Verzinsung hört nach Ablauf des Kündigungstermins auf. (2789 Z) (1452)

Wir offerieren diese Titel auf weitere drei Jahre fest mit nachheriger 3 monatlicher Kündigung

**zum gleichen Zinsfusse von 4 %**

zu verlängern.

Diejenigen Inhaber, die von dieser Offerte Gebrauch machen wollen, belieben ihre Titel bei einem unserer Comptoirs zur Abstempelung vorzuweisen.

Wir sind ferner bereit, die gekündeten Obligationen auch sofort gegen bar einzulösen.

Zürich, den 25. Mai 1910.

**Das Direktorium.**

**Baugesellschaft Obstberg in Liquid.**  
 in Bern

An der Generalversammlung vom 26. April 1910 wurde die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Infolgedessen werden die Gläubiger der Gesellschaft, gemäss Art. 665, O. R., aufgefordert, ihre Ansprüche den Unterzeichneten zu Händen der Gesellschaft anzumelden. (4241 Y) 1433

Bern, den 21. Mai 1910.

F. Müller & Sohn.  
 Notariats- & Verwaltungsbureau  
 Spitalgasse 36.

**Naturreine Schweizer Weine**

(3395 Q) liefert unter Garantie der Echtheit (1391.)  
 die Schweizer Weinbau-Genossenschaft, Basel.

**Aktiengesellschaft Alb. Buss & Cie.**  
 Gesellschaft für Eisenkonstruktionen, Wasser- und Eisenbahnbau  
**in Basel**

Die Aktiengesellschaft Alb. Buss & Cie., Gesellschaft für Eisenkonstruktionen, Wasser- und Eisenbahnbau in Basel, hat in ihren Generalversammlungen vom 17. Mai beschlossen, ihr Aktienkapital von Fr. 3,500,000 auf Fr. 1,750,000 zu ermässigen. Zu diesem Zwecke sollen die auf Fr. 1000 lautenden Aktien der Gesellschaft auf je Fr. 500 Nennwert abgestempelt werden.

Gleichzeitig wurde die Wiedererhöhung des Aktienkapitals mit Fr. 1,750,000 durch Ausgabe von

**3500 Prioritäts-Aktien von Fr. 500 Nennwert jede, voll einbezahlt**

mit 6 % Vorzugs-Dividende, auf den Inhaber lautend

Nr. 3501 — 7000, vom 31. Mai 1910 an dividendenberechtigt

beschlossen.

Infolge hiervon wurden die Gesellschafts-Statuten, gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 17. Mai 1910, wie folgt abgeändert:

§ 4.

Das Gesellschaftskapital beträgt drei Millionen fünfhunderttausend Franken (Fr. 3,500,000), eingeteilt in 3500 auf den Inhaber lautende Prioritäts-Aktien von je Fr. 500 und 3500 auf den Inhaber lautende Stamm-Aktien von je Fr. 500. (§§ 24 und 26).

Das Prioritäts-Aktienkapital kann auf Antrag des Verwaltungsrates durch Beschluss einer Generalversammlung jederzeit auf Schluss eines Rechnungsjahres ganz oder teilweise unter dreimonatlicher Voranzeige zurückbezahlt werden. Bei der Beschlussfassung hierüber haben die Prioritäts-Aktien kein Stimmrecht.

Die Rückzahlung geschieht zu 110 % vom Nennwert, plus laufende Dividende, — in diesem Falle jedoch höchstens 6 %.

Bei einer nur teilweisen Rückzahlung sind die zurückzuzahlenden Aktien in Gegenwart eines Notars durch das Los zu bezeichnen.

Sämtliche Aktien sind gezeichnet und voll einbezahlt.

§ 24.

Von dem nach Abzug der statutarischen Abschreibungen (§ 23), Unkosten, Passivzinsen und Verluste sich ergebenden Reingewinn gelangen zunächst 10 % in den ordentlichen Reservefonds. Alsdann erhalten in erster Linie die Prioritäts-Aktien eine Dividende bis zu 6 %, in zweiter Linie die Stamm-Aktien eine Dividende bis zu 5 %.

Die Generalversammlung kann auf Antrag des Verwaltungsrates aus dem Ueberschuss besondere Rückstellungen, welche tantiemefrei sind, beschliessen.

Von dem noch verbleibenden Ueberschuss gelangen 80 % als Tantième an den Verwaltungsrat, die Direktion und die Angestellten der Gesellschaft, über deren Verteilung der Verwaltungsrat das Nähere bestimmt.

Der Rest von 70 % steht zur Verfügung der Generalversammlung. Soweit diese 70 % zur Verteilung als Dividende an die Aktionäre verwendet werden, sind Prioritäts- und Stamm-Aktien gleich berechtigt.

Dividenden, welche während fünf Jahren von ihrem Verfalltage an nicht erhoben werden, fallen dem Reservefonds zu.

§ 26.

Im Falle der Liquidation der Gesellschaft sollen in erster Linie aus dem Liquidations-Ergebnis die Prioritäts-Aktien zu 110 % plus Zins zu 6 % zurückbezahlt werden.

Ein Ueberschuss fällt gänzlich den Stamm-Aktien zu.

Die Einführung der Prioritäts-Aktien an der Basler Börse soll nachgesucht werden.

**Abstempelung der bisherigen Aktien**

Auf Grund obiger Beschlüsse werden hiedurch die Inhaber bisheriger Aktien der Aktiengesellschaft Alb. Buss & Cie., Gesellschaft für Eisenkonstruktionen, Wasser- und Eisenbahnbau in Basel, aufgefordert, ihre Aktien, von Fr. 1000 Nennwert jede, zur Abstempelung in Stamm-Aktien, von Fr. 500 Nennwert jede, von heute an während den üblichen Geschäftsstunden bei einer der folgenden hiezu bezeichneten Stellen, unter Begleitung eines Nummern-Verzeichnisses, vorzuweisen und zwar

in Basel beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie., bei den Herren A. Sarasin & Cie.

**Ausübung des Bezugsrechtes**

Die neugeschaffenen 3500 Prioritäts-Aktien von Fr. 500 Nennwert jede, mit Dividendenberechtigung ab 31. Mai 1910, sind von einem Banken-Konsortium mit der Bestimmung fest übernommen und liberiert worden, dass dieselben in erster Linie den Besitzern von Stamm-Aktien zum Bezuge angeboten werden sollen.

Die Besitzer von Stamm-Aktien werden somit eingeladen, ihr Bezugsrecht auf die Prioritäts-Aktien, bei Vermeidung des Verlustes desselben,

bis einschliesslich Dienstag, den 31. Mai 1910

wie folgt auszuüben:

1. Jede Stamm-Aktie gibt das Anrecht auf eine Prioritäts-Aktie zum Preise von Fr. 500 die Prioritäts-Aktie, zahlbar bis zum 31. Mai 1910 ohne Zinsverrechnung und nach diesem Tage unter Hinzurechnung von 6 % Zinsen auf dem Nennwert.
2. Behufs Ausübung des Bezugsrechtes sind die betreffenden Stamm-Aktien zur Abstempelung bei einer der obgenannten Stellen vorzuweisen. Den Aktien ist eine schriftliche Erklärung beizulegen, wozu die bei den betreffenden Stellen aufliegenden Zeichnungsformulare verwendet werden können.
3. Der Zeichnungspreis ist bis spätestens den 30. Juni 1910 in bar einzuzahlen. Teilzahlungen sind statthaf. Diese können sich indessen nur auf ganze Aktien, nicht auf Bruchteile einer Aktie, beziehen.
4. Ueber die Einzahlungen werden Quittungen erteilt, die gegen neue Aktien auf schriftliche Mitteilung hin durch die betreffenden Zeichnungsstellen umgetauscht werden, sobald die definitiven Titel ausgefertigt sind.

**Freie Zeichnung**

Von denjenigen Prioritäts-Aktien, die von den Stamm-Aktionären nicht bezogen werden, stellt das Banken-Konsortium einen Teilbetrag zur freien Zeichnung zur Verfügung und zwar ebenfalls zu Fr. 500 die Aktie, zahlbar den 31. Mai 1910, oder nachher bis spätestens den 30. Juni 1910, unter Hinzurechnung von 6 % Zinsen auf dem Nennwert.

Solche Zeichnungen sind bis spätestens den 31. Mai 1910, bei einer der obgenannten Zeichnungsstellen einzureichen und unterliegen im Falle von Ueberzeichnung einer entsprechenden Reduktion.

Die Zuteilung findet baldmöglichst nach Ablauf der Zeichnungsfrist statt.

Abzüge [dieser Bekanntmachung, sowie Zeichnungs-Scheine, Jahresberichte und Gesellschafts-Statuten können bei den obgenannten Stellen bezogen werden.

Basel, den 19. Mai 1910.

**Aktiengesellschaft Alb. Buss & Cie.**

Gesellschaft für Eisenkonstruktionen, Wasser- und Eisenbahnbau.

Der Verwaltungsrat.